

# Contents

## Part I Natural-Language Technology and the Global Marketplace

<b>1</b>	<b>Making the Case for an Open, Unified System Architecture in Response to Rapid Developments in the Natural Language Industry: Translingual Automatic Language Exploration the System (TALES).....</b>	<b>3</b>
	Leiming Qian, Imed Zitouni, and John F. Pitrelli	
<b>2</b>	<b>The Burgeoning of Medical Social-Media Postings and the Need for Improved Natural Language Mapping Tools .....</b>	<b>27</b>
	Kerstin Denecke and Nazli Soltani	
<b>3</b>	<b>Machine Translation: The Enterprise Point of View .....</b>	<b>45</b>
	Brian Garr and Vadim Berman	
<b>4</b>	<b>Speech-Enabled Unified Communications: Overcoming the Multilingual Challenges of the European Market .....</b>	<b>59</b>
	Detlev Artelt and Hassan Sawaf	

## Part II Advanced NLP Methods and Applications

<b>5</b>	<b>Exploiting Lexical Sensitivity in Performing Word Sense Disambiguation .....</b>	<b>81</b>
	Oi Yee Kwong	
<b>6</b>	<b>Summarizing Short Texts Through a Discourse-Centered Approach in a Multilingual Context.....</b>	<b>109</b>
	Daniel Alexandru Anechitei, Dan Cristea, Ioannidis Dimosthenis, Eugen Ignat, Diman Karagiozov, Svetla Koeva, Mateusz Kopeć, and Cristina Vertan	

<b>7</b>	<b>Handling Two Difficult Challenges for Text-to-Speech Synthesis Systems: Out-of-Vocabulary Words and Prosody: A Case Study in Romanian</b> .....	137
	Tiberiu Boroş, Dan Ştefănescu, and Radu Ion	
<b>8</b>	<b>MAP: An Abstraction-Based Metaphor Analysis Program for Overcoming Cross-Modal Challenges</b> .....	163
	Sylvia Weber Russell	
<b>9</b>	<b>Translation of Idiomatic Expressions Across Different Languages: A Study of the Effectiveness of TRANSSEARCH</b> .....	185
	Stéphane Huet and Philippe Langlais	
 <b>Part III Innovative NLP Tools for Physicians, Educators and Translators</b>		
<b>10</b>	<b>Argumentation-Based Dialogue Systems for Medical Training</b> .....	213
	Adela Grando, Laura Moss, Gemma Bel-Enguix, M. Dolores Jiménez-López, and John Kinsella	
<b>11</b>	<b>Design of Dialog-Based Intelligent Tutoring Systems to Simulate Human-to-Human Tutoring</b> .....	233
	Sidney D'Mello and Art Graesser	
<b>12</b>	<b>TCAD: Vocabulary Acquisition Tool for Motivating Bilingual Pupils with Hearing Impairment in Learning English</b> .....	271
	Santichai Wicha, Bernadette Sharp, Anthony S. Atkins, Pradorn Sureephong, and Nopasit Chakpitak	
<b>13</b>	<b>A Hybrid Approach to Automated Rating of Foreign Language Proficiency Using Oral Test Responses</b> .....	285
	Homayoon Beigi	
<b>14</b>	<b>Multilingual Systems, Translation Technology and Their Impact on the Translator's Profession</b> .....	299
	Carlos S.C. Teixeira	
	<b>Editors Biographies</b> .....	315

Where Humans Meet Machines  
Innovative Solutions for Knotty Natural-Language  
Problems

Neustein, A.; Markowitz, J.A. (Eds.)

2013, XV, 315 p., Hardcover

ISBN: 978-1-4614-6933-9